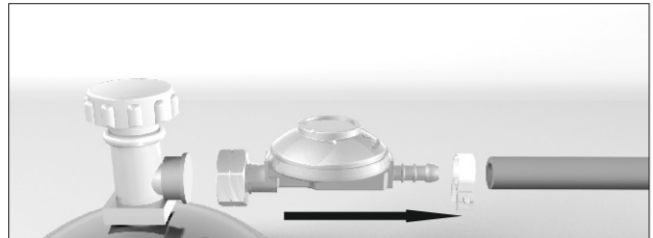


**Návod k obsluze a údržbě**  
**Nizkotlaký regulátor (redukční ventil)**  
**model 694 (Typ NP16002-NP01008)**

- Regulátor udržuje výstupní tlak v předem stanovených mezích bez ohledu na vstupní tlak, průtok a teplotu.  
 - Regulátor se připojuje na uzavírací lahavý ventil 5, 10 nebo 33 kg LPG lahve (nebo na jednocestný ventil připojený na 2 kg LPG lahvi) s přípojovací závitem W 21,8 x 1,814 LH.  
 - Zkontrolujte stav a správné nasazení těsnění v přelevně matici regulátoru. Dále zkontrolujte stav a správné nasazení filtru v přípojovací části regulátoru. V případě potřeby je vyměňte za bezvadné.  
 - Před připojením regulátoru k LPG lahvi se přesvědčte, že je lahavý (jednocestný) ventil řádně dotažen v poloze zavřeno.  
 - Zkontrolujte přípojovací závit lahavého (jednocestného) ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozen. Případně nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být regulátor připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahvev (jednocestný ventil) vyměňte za bezvadnou.  
 - Regulátor nasroubujte na přípojovací závit ventilu na LPG lahvi otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) a dotáhněte vhodným klíčem.

druh paliva: LPG  
 vstupní tlak (p): 0,3 + 16 bar  
 jmenovitý výstupní tlak (p<sub>2</sub>): 29 mbar  
 tlakové ztráty (ΔP): ΔP2 (tlakové ztráty ΔP ≤ 2 mbar)  
 garantovaný průtok (M<sub>2</sub>): 1,5 kg/h  
 vstupní připojení: závit W 21,8 x 1,814 LH  
 výstupní připojení: H.50 (trn 10 mm)  
 rozsah provozních teplot: -20 °C + +50 °C  
 Codpovídá normě: EN16129



- Je nutné zkontrolovat kompatibilitu s přípojkami zařízení před regulátorem (tj. ventil lahve) a za regulátorem (tj. hadice).  
 - Před připojením k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění a filtru.  
 - Proveďte kontrolu těsnosti – viz návod k obsluze spotřebiče. Kontrolu provádějte pěnovým roztokem. **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!!**  
 - Při běžných podmínkách používání pro zajištění správné činnosti zařízení se doporučuje, aby byl tento regulátor vyměněn do 10 let od data výroby.  
 - LPG lahvev během provozu nevyměňovat.  
 - Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze spotřebiče – postup připojení, kontrola těsnosti, bezpečnostní požadavky, nakládání s LPG lahvi atd.  
 - Použijte-li se tento regulátor ve venkovním prostředí, musí být umístěn nebo chráněn proti přímému pronikání kapající vody.  
 - Orientaci membrány odvětrávacího otvoru se musí zabránit hromadění vody na atmosférické straně membrány.

- Pokud je regulátor montován na výstupu z jiného regulátoru, musí rozsah vstupních tlaků odpovídat rozsahu výstupních tlaků předchozího regulátoru, včetně všech tlakových ztrát v mezistupňovém potrubí.  
 - U regulátoru nesmí po montáži tlakové ztráty překročit hodnotu ΔP vyznačenou na zařízení.  
 - Tento regulátor není určen k použití v karavanech a motorových karavanech.

- Záruka a servis:  
 Záruční lhůta je 24 měsíců ode dne prodeje při prokázání dokladu o koupi výrobku.  
 Záruční i pozáruční servis zajišťuje výrobce/distributor.

Výrobce:  
 CAVAGNA GROUP S.P.A.  
 division RECA  
 Via Matteotti, 5  
 25012 Viadana di Calvisano - Brescia  
 Italy

Tel: +39 030 9688611  
 Fax: +39 030 9968712  
 E-mail: amm.omeca@pec.cavagnagroup.com  
 Internet: www.cavagnagroup.com

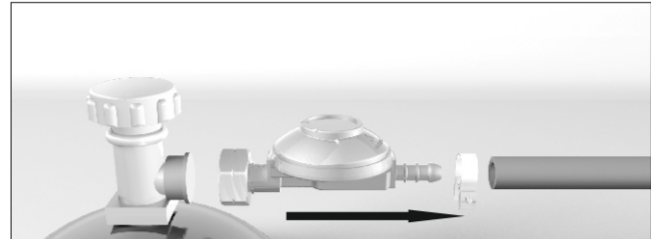
Distributor:  
 MEVA a.s.  
 Na Urbance 632  
 Roudnice nad Labem  
 413 13  
 ČR

Tel: 00420 - 416 823 111  
 Fax: 00420 - 416 823 300  
 E-mail: prodej.urbanka@meva.eu  
 Internet: www.meva.eu

**Návod na použití.**  
**Nizkotlaký regulátor (redukční ventil)**  
**model 694 (Typ NP16002 -NP01008)**

- Regulátor udržuje výstupní tlak vo vopred stanovených medziach bez ohľadu na vstupný tlak, prietok a teplotu.  
 - Regulátor sa pripája na uzatvárací fľaškový ventil 5, 10 alebo 33 kg LPG fľaše (alebo na jednocestný ventil pripojený na 2 kg LPG fľaši) s pripojným závitom W 21,8 x 1,814 LH.  
 - Skontrolujte stav a správne nasadenie tesnenia v přelevně matici regulátoru. Dále zkontrolujte stav a správné nasadení filtru v přípojovací části regulátoru. V případě potřeby je vyměňte za bezchybný.  
 - Před připojením regulátoru k LPG fľaši sa presvedčte, že je fľaškový (jednocestný) ventil riadne dotiahnutý v polohe zatvorené.  
 - Skontrolujte prípojovací závit fľaškového (jednocestného) ventilu, či nie je znečistený alebo či nie je poškodený. Prípadne nečistoty odstráňte. Poškodenú fľašu (jednocestný ventil) vyměňte za bezchybný.  
 - Regulátor naskrutkujte na prípojovací závit ventilu na LPG fľaši otáčením doľava (proti smeru hodinových ručičiek) a dotiahnite vhodným kľúčom.

druh paliva: LPG  
 vstupný tlak(p): 0,3 + 16 bar  
 menovitý výstupný tlak (p<sub>2</sub>): 29 mbar  
 tlakové ztráty (ΔP): ΔP2 (tlakové ztráty ΔP ≤ 2 mbar)  
 garantovaný prietok (M<sub>2</sub>): 1,5 kg/h  
 vstupné pripojenie: závit W 21,8 x 1,814 LH  
 výstupné pripojenie: H.50 (trn 10 mm)  
 rozsah prevádzkových teplot: -20 °C + +50 °C  
 Codpovedá norme: EN 16129



- Je nutné skontrolovať kompatibilitu s prípojkami zariadení pred regulátorom (tj. Ventil fľaše) a za regulátorom (tj. Hadice).  
 - Pred pripojením k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav tesnenia a filtra.  
 - Vykonať kontrolu tesnosti - viz návod na obsluhu spotrebiča. Kontrolu vykonávajú pěnovým roztokom. **Je zásadně zakázané prevádzkať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!!**  
 - Pri běžných podmínkách používání pre zaistenie správné činnosti zariadenia sa odporúča, aby bol tento regulátor vymenený do 10 rokov od dátumu výroby.  
 - LPG fľašu počas prevádzky nevyměňovat.  
 - Dodržujte pokyny uvedené v návode na obsluhu spotrebiča - postup pripojenia, kontrola tesnosti, bezpečnostné požiadavky, nakladanie s LPG fľašou atd.  
 - Ak sa použije tento regulátor vo vonkajšom prostredí, musí byť umiestnený alebo chránený proti priamemu prenikaniu kvapkajúcej vody.  
 - Orientáciou membrány odvetrávacieho otvoru sa musí zabrániť hromadeniu vody na atmosférické strane membrány.

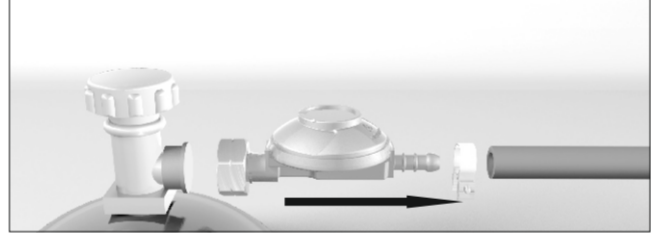
- Ak je regulátor montovaný na výstupe z iného regulátora, musí rozsah vstupných tlakov zodpovedať rozsahu výstupných tlakov predchádzajúceho regulátora, vrátane všetkých tlakových strát v mezistupňovom potrubí.  
 - U regulátora nesmú po montáži tlakovej straty prekročiť hodnotu Δp vyznačenú na zariadení.  
 - Tento regulátor nie je určený na použitie v karavanech a motorových karavanech.

- Záruka a servis:  
 Záručná lehota je 24 mesiacov odo dňa predaja pri preukázaní dokladu o kúpe výrobku.  
 Záručný i pozáruční servis zabezpečuje výrobca / distributor.

**Инструкции за експлоатация и поддръжка**  
**Регулатор за ниско налягане (редуцир вентил)**  
**модел 694 (Тип NP16002 – NP01008)**

- Регулаторът поддържа налягането на изхода в предварително зададени граници, независимо от входящото налягане, дебита и температурата.  
 - Регулаторът е свързан към 5, 10 или 33 кг газова LPG бутилка с ъглов кран за спиране на газа (или еднопосочен вентил, свързан към бутилка с 2 кг газ) с присъединителна резба W 21,8 x 1,814 LH.  
 - Проверете състоянието и правилното монтиране на уплътнението в гайката на регулатора. Също така проверете състоянието и правилното монтиране на филтъра в съединителната част на регулатора. Ако е необходимо, ги сменете, трябва да са перфектни.  
 - Преди да свържете регулатора към газовата бутилка, уверете се, че клапанът на цилиндъра е затегнат правилно и е в затворено положение.  
 - Проверете резбата на крана на бутилката за мръсотия или повреда. Преманжете замърсяванията. Ако резбата е повредена, регулаторът не трябва да се свързва към бутилката с газ. Сменете повредената бутилка (еднопосочен вентил) с нова.  
 - Завийте регулатора върху резбата на крана на газовата бутилка, като го завъртите наляво, обратно на часовниковата стрелка и го затегнете с подходящ гаечен ключ.

вид гориво: LPG  
 входно налягане (p): 0,3 + 16 bar  
 номинално налягане на изхода (p<sub>2</sub>): 29 mbar  
 загуби (ΔP): ΔP2 (tlakové ztráty ΔP ≤ 2 mbar)  
 гарантиран поток (M<sub>2</sub>): 1,5 kg/h  
 входна връзка: лява резба W 21,8 x 1,814 LH  
 изходна връзка: H.50 (trn 10 mm)  
 температурен диапазон: -20 °C + +50 °C  
 Спективна норма: EN16129



- Проверете съвместимостта на връзките на уреда с регулатора (т.е. крана на бутилката) и регулатора (т.е. маркуча).  
 - Проверете състоянието на уплътнението и филтъра, преди да го свържете към газовата бутилка.  
 - Проверете плътността - вижте инструкциите за експлоатация на уреда. Проверете за течове посредством разтвор с пена. **Абсолютно забранено е да се проверява херметичността с открит пламък!!!**  
 - При нормални условия на използване, за да се осигури правилна работа на оборудването, се препоръчва този регулатор да бъде заменен в рамките на 10 години от датата на производство.  
 - Спазвайте инструкциите в ръководството за експлоатация на уреда - процедура на свързване, проверка на течове, изисквания за безопасност, боравене с газови бутилки и др.  
 - Ако този регулатор се използва във външна среда, той трябва да бъде разположен или защитен срещу директно проникване на капеща вода.  
 - Ако регулаторът е монтиран на изхода на друг регулатор, обхващат на входното налягане трябва да съответства на обхващане на изходното налягане на предишния регулатор, включително всички загуби на налягане в междинната тръба.  
 - Регулаторът не трябва да надвишава стойността ΔP, отбелязана върху устройството, след като се прихващане спада на налягането.  
 - Този регулатор не е предназначен за използване в каравани и кемпери.

**Гаранция и сервис:**  
 Гаранционният срок е 24 месеца от датата на продажбата, когато доказателството за покупката на продукта е доказано.  
 Гаранционното и следгаранционното обслужване се осигурява от производителя / дистрибутора.  
 Гаранцията е валидна само при условие, че уредът се използва в съответствие с приложената инструкция за употреба.

Производителят: CAVAGNA GROUP S.P.A. divisione RECA Via Matteotti, 5 25012 Viadana di Calvisano - Brescia Италия  
 Дистрибутор: MEVA a.s. Na Urbance 632 Roudnice nad Labem 413 13 Чешка Република  
 Tel: +39 030 9688611  
 Fax: +39 030 9968712  
 Internet: www.cavagnagroup.com  
 Tel: +420 - 416 823 111  
 Fax: +420 - 416 823 300  
 Internet: www.meva.eu

Вносител: МЕВА БЪЛГАРИЯ ЕООД ул. Чепелешко шосе 12 1839 София България

Тел.: +359 2 8411050  
 Факс: +359 2 8411054  
 E-mail: gas@meva-bg.com

NOTE  
**INLET CONNECTION NOT INCLUDED IN EN16129 STANDARD**

 <b>RECA</b>	DENOMINATION						MODEL	
	<b>INSTRUCTION FOR TYPE 694 - (CZ-SK-BG)</b>						<b>694</b>	
FORMAT	TOOL NO	SHARED	LOGO NR	INSTRUCTION TYPE	PACKAGING TYPE	LABEL TYPE	SCALE	MATERIAL
273x210	N.A.	1	001	NOTIZIA A FOGLIO	N.A.	AUTOMATIC	1:1	NORMAL PAPER 80g
FOLDING TYPE	LANGUAGE		TREATMENT	CATEGORY	MODIFY FILE	PRODUCT NO		REV
CORDION FOLD (6)+ PARALLEL FOLD	REPUBLICA CECA SLOVACCIA BULGARIAN		N.A.	STANDARD	DM05945	34-1-110-1396		1
PROD. EVOLUTION	PROJECT NO	RELEASE LEVEL	DRAWN BY	VERIFIED BY	APPROVED BY	DATE		
DEFINITIVE	DS05756	APPROVED	PEDRINI M.	TOMASELLI L.	SCHLICK B.	28/09/17		